The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 - NO. 13 TUESDAY, FEBRUARY 19, 1985 TORONTO, ONT.

"Okay, you win! Kiss me, you silly savage!"

TOKYO, Japan — "Ozeki" Asashiro: is shown using all his 410-pounds larding his opponent "maegashiro" Dewanohana out of the ring during the New Year Grand Sumo Tournament. During the tourney, new sumo sensation, Hawaiian Selevas Fuauli, a bouncy 466-pounder, was defeated by champion "yokozuna" Chiyonofuji, weighing a mere 268 pounds.

Mennonites establish peace scholarship for J.C. students

LEAMINGTON — The Mennonite Central Committee (Canada) has voted in favor of establishing a peace scholarship available to Japanese Canadian students. As an expression of the Mennonite's abhorrence of war and their regret over the relocation of Japanese Canadians during the Second World War, the committee (MCC) will provide the first $10,000 and will solicit further contributions.

At the MCC meeting, representing about 150,000 people across the country, a box was passed to the 31 board members and to several dozen observers. They donated a further $5,068 to the peace scholarship.

The MCC is the service agency of the Mennonite and Brethern in Christ Churches. At the meeting, they also decided to send a letter to Prime Minister Malroney strongly objecting to the production of military hardware as a way of reviving the Canadian economy.

Didn't intend "slant-eyes" slur says official

BOISE, Idaho — State Sen. Walter H. Yarbrough (R-Grand View) said he "didn't mean it as degrading" when he referred to Japanese as "slant-eyes."

Yarbrough, who is beginning his 11th term, made the remark during a hearing of the Idaho Legislature's revenue projection committee recently, when it discussed ways to improve markets for Idaho agricultural products in the Pacific.

Speaking as a cattle rancher, Yarbrough said beef producers have run into difficulty trying to sell to the Japanese. "When you start dealing with those slant-eyes, you'd better be pretty sharp," he said.

Later that day, Yarbrough declared, "All the Japanese are my good friends," and noted that Japanese Americans, the most unpopular ethnic group in the U.S. during WW2, have since become among the nation's most respected citizens.

The slur prompted Pocatello Blackfoot JACL president Kunio Yamada to write Yarbrough a letter which read, in part: "Your derogatory remark is an affront to Japanese everywhere, including those Japanese Americans with whom you claim friendship . . ."

High speed English-Japanese system developed

TOKYO — Systran Japan Corp. announced recently it has developed an English-Japanese machine translation system capable of very high speed translation of 1 million words, or 4,000 pages of A-4 format documents, an hour.

The system, called Systran, is intended mainly for translation of technical literature. The speed is far faster than 60,000-words-per-hour ststems developed by Hitachi, Ltd. and Fujitsu, Ltd.

Systran Japan said the new system is based on automatic translaion systems for European languages used at the U.S. National Aeronautics and Space Administration (NASA) and the European Community (EC) commission.

Perspective in Redress

By VIC OGURA
(Montreal)

" . . . the rhetoric of Roy Miki . . . is absurd."
Editorial, Toronto Globe & Mail.

* * *

Perspective is an invaluable tool in the thinking process. A painter looks for perspective; in sports, a player is told to forget about grudges and look at the perspective of team play; a general may lose a battle but final victory is won through a strategy based on perspective.

IN PERSPECTIVE REDRESS HAD TWO DOMINANT FACTORS IN ITS FAVOUR: THAT IT WAS RIGHT AND THAT KNOWLEDGEABLE PERSONS SUPPORTED IT.

The heading of one of my previous articles was "to be right without being rightious". It is sad and tragic that we have now come to that stage where egocentrics like Roy Miki are taking us down the road to disrespect. Art Miki has been obssessively stating that he, as president, is the spokesman for the NAJC, and yet it is Roy Miki, of "we want 725 million", who is constantly quoted in the press.

And so now, we have one of the most prestigeous and most widely read newspapers editorializing on the rhetoric of Roy Miki, and ending its editorial by saying that Miki's emoting " . . . is absurd."

Our case is becoming righteous, rhetorical and absurd. STRIKE ONE!

The Jewish Congress sent a strongly worded telegram of reprimand when Trudeau flicked off casually the redress issue. The Organization of Ethnic Minorities sent a letter to the Government supporting our cause. This was just a few months ago.

The Ottawa Citizen recently stated that the Jews, the Ukranians, the Germans, the Italians, the Mennonites, do not favour large monetary settlements, but rather some form of symbolic memorial.

Thus, now, we are gradually losing the support of our fellow Canadians. STRIKE TWO!

Redress is a Japanese Canadian matter, and we should conduct our negotiations ac-

(Cont. on Page 2)

Women bear burden of elderly care

TOKYO. — The number bedridden elderly citizens in Japan is increasing steadily and the burden of caring for them falls heavily on the shoulders of women, according to survey reports published recently.

A survey by the Health and Welfare Ministry found that women account for nearly 90 percent of the people who nurse an estimated 495,000 bedridden citizens aged 65 or over.

The women are mostly daughters-in-law and wives of the disabled elderly, according to the survey, which sampled 280,000 people in 88,000 households nationwide last June.

It showed that 82.5 percent of those bedridden senior citizens received care at home, living with a spouse or offspring.

The ministry reported that the number of bedridden people rose by 170,000 from 1978 to a total of 700,000 in 1984 and those aged 65 or over accounted for 70 percent of the total.

According to another survey released last year, Japanese now outlive the people of all other nations, with a life expectancy of 74.2 years for the average male and 79.78 for the average female.

'Japan Week' March 23rd to 31st

TORONTO — The Ministry of Foreign Affairs of Japan, through the Consulate General of Japan in Toronto, is planning a celebration of Japanese culture and lifestyle. Known as "Japan Week", this celebration will take place in late March, focussing on the period from March 23rd to March 31st. Seminars, movies, exhibitions and cultural demonstrations have been planned for several locations around Toronto; the various programmes are each intended to acquaint Canadians with some aspect of Japan, Canada's second largest trading partner. Most of the events will be free of charge to the public.

Further inquiries may be directed to the Japan Information Centre.

Japanese firm develops robot vacuum cleaner

TOKYO. — Hitachi, Ltd. has test manufactured a home use vacuum cleaning robot that runs about a room, dodging walls, furniture and other obstacles.

The robot with a 16-bit microcomputer has a six-inch diameter ultrasonic radar to measure the distance to an obstacle and gyro to determine its own position in a room.

The two-wheeled robot runs six inches per second to clean 39-square feet per minute.

Ogura . . . (Cont. from Page 1)

cordingly. But after saying that, we must always use perspective. As much as our Issei and older Nisei are passing away, that racist generation that abrogated our rights and possessions are mostly gone. OUR Canadian Institution that survives is ready to acknowledge the wrongs of the past, and in the perspective of the REALITY OF TODAY is asking us for a forgiving settlement.

David Suzuki, in the Ottawa Citizen, says the monetary demands of the NAJC are ludicrous!

The cancer of the past can be cut away with magnanimity, or we can make it into a malignancy that can eat away into future generations.

Unusual man writes unusual autobiography

By Hiroaki Sato

TOKYO. — I recently had a chance to read Henry Mittwer's book in Japanese, Sokoku to Bokoku no Hazama de (Sankei Shuppan, 1983), which may be translated though somewhat awkwardly, Caught between Fatherland and Motherland.

Mr. Mittwer's daughter, Gretchen, sent it to me while we were corresponding on her request that I translate an article for the magazine she edits, Chanoyu Quarterly.

Sokoku to Bokoku no Hazama de is an autobiography, and Mr. Mittwer has an unusual story to tell.

He was born in Yokohama, in 1918, of a geisha — a strong-willed but gentle-hearted Meiji woman — and an American of German descent.

When he was nine, his father, who represented United Artists in the Orient, had some sort of trouble with his employer and returned to the United States with one of his three sons.

Mr. Mittwer, the youngest son, stayed in Japan with his oldest brother, who was sickly, and his mother. After dropping out of St. Joseph College, where he had acquired good English, Mr. Mittwer worked as a waiter at a posh restaurant frequented by many non-Japanese customers.

In 1940 he came to the United States on a one-way ticket to find out what his father's plans were for the three members of the family left in Japan.

To his disappointment he found his father now practically destitute; and his brother, who wasn't too badly off, didn't help much.

While he was doing odd jobs to live from day to day, Japan attacked Pearl Harbor. Soon the relocation of Japanese on the West Coast began.

Though he looks more Occidental than Oriental and some of his friends assured him it would be all right if he kept a low profile, Mr. Mittwer decided to join those who were being rounded up.

From then until March 1946, he was moved from one assembly or relocation center to another. In the Gila River camp, in Arizona, he married one of the inmates. There he also confronted the famed "registration questionnaire."

A combination of policy makers' compunction and political expendiencies, it had, among others, questions such as, "Are you willing to serve in the armed forces of the United States on combat duty, wherever ordered?" and "Will you swear unqualified allegiance to the United States of America?"

These questions enraged Mr. Mittwer, and he gave up his passport in protest, thereby in effect losing his nationality.

In the Topaz, Utah, camp he handmade a short-wave radio and listened to Japanese broadcasts. The FBI intervened, and he was sent to the Tule Lake, California, camp, a "segregation center" for those — as Personal Justice Denied, the U.S. government's report on the whole affair, puts it — "Who were unwilling to profess loyalty or whom the government distrusted."

After the Tule Lake camp Mr. Mittwer spent several months in two jails for no fault of his own, then moved to New Jersey where he, along with his wife, worked at a frozen food company.

His American citizenship was not restored until August 1952. By then he was back in California.

A small electronics concern that employed him proved a success. As military tensions and expenditures increased and the demand for technologically advanced military hardware skyrocketed, what started out as a garage factory ballooned into a respectable defense contractor. Mittwer worked with the company as an engineer for ten years.

Just about the time his initial dream to become a well-to-do middle-class American began to get nowhere, he met a Zen monk.

The monk himself had led an interesting life.

Born an orphan on Kamchatka, with his father probably a Russian, he studied Zen at Enkaku Temple, in Kamakura, and cam to San Francisco in 1905, when he was 29.

Meeting with him seems eventually to have made Mittwere doubt his work for the military contractor and decide to return to Japan in 1961 and take Buddhist vows. He is now a monk in Tenryu-ji, Kyoto.

He knows that to the ordinary Japanese reader the focal point of his story is bound to be his experience in the relocation camps.

But he discounts what he went through in those places by observing that his hardships during those years would be nothing compared with the sufferings of the Japanese after Japan began to be bombed.

As he notes almost in passing, though, the Japanese were probably worse in treating "foreigners of enemy countries."

His brother, who hadn't even been to the United States, was sent to a concentration camp, and his dear mother was tortured by the police for having an American husband.

Besides, when he returned to Japan, a country he longed for as his "motherland," he found himself called a gaijin — a "blue-eyed gaijin" at that, even though his eyes aren't blue.

Japan launches spacecraft to probe Halley's Comet

UCHINOURA, Kagoshima. - Japan recently launched its first interplanetary explorer, the MS-T5, from Uchinoura Space Center on a 14-month, 170-million-km mission to probe Halley's comet.

The 138-kg interplanetary explorer blasted off from the space center at 4:26 a.m. on a Mu-3S2 rocket, Japan's newest three-stage, solid-fuel rocket with two auxiliary boosters.

The spacecraft was named Sakigake (pioneer) after it was launched.

At a news conference shortly after 8 a.m., Ryojiro Akiba, a professor at the Institute of Space and Astronautical Science (ISAS) and chief of the launch team, said Sakigake reached a speed of 11.28 km per second, the speed needed for the spacecraft to escape the Earth's gravity, at an altitude of 285 kilometers, six minutes 52 seconds after the launch, and went into hyperbolic orbit.

The cylindrical spacecraft has a diameter of 1.4 meters and a height of 70 cm and car-

(Continued on page 3)

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

Business Opportunities

IMPORTER of Japanese car parts requires agency to warehouse and sell to wholesalers and jobbers. Exclusive rights to B.C. and Alberta. Complete support and catalogues supplied from Toronto head office. Reply: Box 10, The New Canadian.

WANTED

BABY-SITTER wanted for a babygirl. Full time from end of March. Your home or mine, live in or out. CALL 292-6237

MOMIJI HEALTH CARE SOCIETY
GENERAL MEETING
****
DATE: FEB.26,1985 TUESDAY.
TIME: 8 P.M.
PLACE: J.C.C. CENTRE WEST ROOM

Learning Turns Your Life On

Whether you're picking up a book from the library, or enrolling in a night course, education and learning are a part of your life, all of your life. Let learning turn your life on . . .

CANADIAN ASSOCIATION FOR ADULT EDUCATION
Corbett House,
29 Prince Arthur Ave.,
Toronto, Ontario
M5R 1B2

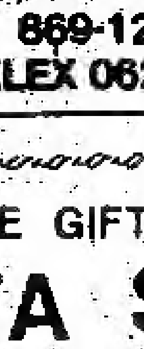
CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
9:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7386
S. Nagasuye

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain
lacquerware and
gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

WINTER SEAT SALE
• TORONTO/VANCOUVER return FROM $299.00
• TORONTO/LOS ANGELES return FROM $329.00
• IKENOBO GROUP TOUR TO JAPAN
Spring 1985, April 7th Departure
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN - 6 DAYS A WEEK Wed.: closed.
永田 商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai
Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

Spacecraft . .

(Continued from page 2)

ries a parabolic antenna on top.

The launch was carried out as part of an international effort among the U.S., the Soviet Union and European countries to study Halley's comet, which will come within 88 million km of the sun of Feb. 1986.

The comet, which reaches the point in its orbit closest to the sun every 76 years, was named after British astronomer Edmond Halley, who predicted its periodic reappearance.

A large parabolic antenna at the Usuda Space Observation Center in Nagano Prefecture, tracked the craft for about eight hours to get information necessary for calculating the craft's orbit.

In about three days, the spacecraft will correct its course on a signal from the Earth and will head for the comet.

The craft will come within six million km of Halley's comet early in March 1986 after circling the sun one and a third times.

It will obtain data on the solar wind, waves of plasma emitted by the sun.

Plasma is a highly ionized gas containing approximately equal numbers of positive ions and electrons and exists, for example, in the atmospheres of stars.

It is believed that molecules of water which have evaporated from the coma of Halley's comet have become plasma and are blown by solar wind thereby forming the tail of the comet.

Scientists hope that the Japanese interplanetary explorer will play an important role in finding out the interaction between solar wind and Halley's comet.

A twin interplanetary explorer Planet-A, which will be launched in mid-August, is scheduled to come within 200,00 km of Halley's comet to take pictures of the solar body with an ultraviolet camera.

It is believed that the coma of the comet is a solid substance with a diameter of several kilometers made up of rocks, dust and ice.

In an effort to study Halley's comet, the Soviet Union has already launched two probes. The European Space Agency plans to launch its "Glotto" explorer.

The MS-T5 spacecraft for launch recently, but a malfunction on a nozzle in one of the auxiliary boosters of the Mu-3S2 rocket forced postponement.

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsuneda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, FEBRUARY 24, 1985
NO Children's service
Ski outing to Dagamar
Regular Service 11:00 English service
1:00 p.m. Japanese service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-8740
ALL WELCOME

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-9639
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE. –
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 8 p.m.

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE Zenith
TOM S. IWAMOTO

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres., Scarboro, Ontario
Telephone: 431-9191

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

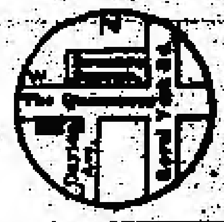
JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A6

発明難時代

【東京】「発明という言葉は、もう男のロマンをかきたてなくなったようだ。便利な製品が豊富に売り出され、しかも割に安く買えるためらしい。代わって増えているのが生活密着型の「ひと工夫」。東京・日本橋の三越デパートで開かれている「第26回全国発明くふうコンクール」をのぞいてみた。

全国発明くふうコンクールは社団法人発明協会（井深大会長）などの主催で、昭和三十五年にスタートした。「創意を高め、日常生活から産業技術までの分野での新しい発明、工夫、デザインの商品化を促す」のが狙い。

応募、入賞作品の主流は、今回特別賞を受けた「廃水ろ過分離機」や「直角留め合わせ定規」のように専門的な産業技術だ。ワットの蒸気機関やエジソンの電灯といった十八、九世紀的な「迫力」も、マニア的な奇抜な作品もなく、どちらかといえば地道な発明が多い。

応募、出品者は圧倒的に男性で、スタート当初から八、九割を占めている。最近の気になる変化は、出品点数の急減。三十九年（第五回）の千二百余点をピークに四十年代後半から低迷し始め、前回と今回は六百五十余点。最盛期の半数近くになってしまった。

同協会が心配しているのは三十代以下の人達の出品が少ないこと。今回の応募者中、二十代は三％、三十代は一三％と少ない。入賞者約百人で調べると、八割が四十代以上だ。

「物が豊富にある時代に育った人たちは、必要な物が簡単に手に入り、取り換えられる。だから不自由を自力で克服する作品を作る喜びを知らず、作る意欲もわいてこないのではなかろうか」と同協会奨励課の加藤昌和さんは分析する。

改良した製品を各企業が次々に送り出してくることも、個人の創意工夫の心をそいでしまう。「とにかく、発明は難しい時代にきている。昔のように便利にするのではなく複雑にする方が喜ばれるんですから」と加藤さん。

一例として、昨年十九歳の大学生が出品した目覚し時計を挙げた。合わせた時間になると、いくつかのライトが点滅しながらベルが鳴る。ライトが光るボタンをタイミングよく押さないと、ベルが止まらない仕掛けだった。

「発明難時代」は出品作品の性格にも反映し始めた感じだ。独自の創造的工夫である「特許関係」の作品が少なくすでにある製品の形や、組み合わせにひと工夫した「実用新案関係」のものが目立っている。デザイン部門を除く入賞作品八十一点のうち「特許」のものは、二十七点だった。

女性の作品は、自分の生活の中の身の回りのものに、ちょっとしたアイデアを加えたものが多い。最近は、男性の作品にもこうした傾向が出てきている。空気圧を利用したしようゆさし、ブレーキ板をつけたロールペーパーホルダーなど……。

この一月中旬に開かれた婦人発明家協会の「なるほど展」でも、男性の出品が増えたという。約二百点のほとんどは女性の作品だが、男性も十二、三人が数点ずつ出した。ワンタッチで外せるドアチェーン、取り換えが簡単なペーパーホルダー、一台で背中とそで口がプレスできるアイロンなどだ。

「昨年あたりから増えてきました。女性とはちょっと視点が違うけれど、主婦も「なるほど」とうなずける工夫。男性の参加はますます増えるでしょう」と同事務局は期待しているのだが……。

日本のレールパス 外人客に人気呼ぶ

【成田】熟年夫婦のフルムーンパスならぬ外国人観光客向けの国鉄周遊券「ジャパン・レール・パス」が爆発的に売れている。発売を始めて四年目だが五十九年度は売り上げ十億円を突破した五十八年度をも上回る勢い。

このパスはグリーン車用と一般車用について一、二、三週間券があり、一週間券ではグリーン車三万五千円、一般車が二万五千円。二人で七日間八万円のフルムーンパスと比べ、ちょっぴり割安。しかも東京から京都まで新幹線指定席で往復二万三千六百円を考えれば、あちこち足を伸ばす旅行上手の外人に人気があるのもうなずける。

この外人周遊券は、世界二十二カ国の日本交通公社の海外支店などで引換券を購入、日本全国十三カ所の国鉄旅行センターでパスにかえる仕組みで、国内では買えない。

利用客の国別では米国がトップ、次いで香港、オーストラリアの順。七日間のパスを持って東京－盛岡、新潟、京都、博多の新幹線を予約した"猛者"もいたとか。

国鉄本社によると、発売を始めた五十六年度の売り上げが二億四百万円だったのが、五十八年度は十一億円台に。熟年夫婦に大モテで五十三億円売れたフルムーン・パスの五分の一に迫っている。国内では今一つの国鉄も、海外ではなかなか評判がよいようだ。

弁護士
法律問題について ご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO,
466-8780

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）
六五一－八〇六〇
（宅）
六二一－一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H480×D212MM、9,1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値$650。唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いってもおいで下さい
Monami
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日 だけは休み
ライセンス許可
☎二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP & CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
本年も当社の旅行をお楽しみ下さい。
お気軽にご相談下さるようお待ちしています。

日本往復の航空券お買上げの方に
無料で リムジン クーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ようびは休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下へ配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange - SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（九四） 青島幸男

1949・夏（二十八）

「そりゃ完全な裏切りですよ、共同謀議、謀反（むほん）ですよ、天正十年本願寺の変ってやつで、大恩ある主君織田信長に弓を引いて首級（みしるし）上げ奉る、そう言うのはろくな死に方しませんよ、明智光秀の三日天下、ついには名もなき百姓に竹槍で刺されて、ううーーッてんで無残な最期」

助さんは張り扇でもたたきそうな口ぶり。

「お前の講釈なんて聞いたってしようがねえんだよ。それよりぼたんを呼んで来いぼたんを、はっきり白黒をつけようぜ」

清さんも腹にすえかねている様子。

「だめだよそりゃ、ぼたんを呼んで来てどうしようってんだい、さあ今まで帳面をドカチャガにしてた分をここへ出せって言うのかい、蒔じゃねえんだからすんなり吐き出してゴメンなさいってわけにはいかねえよ」

旗は腕組みをしたっきりだ。

「それにしても、うちのお客をどんどん持ってかれるのを指をくわえて見てるだけってのはくやしいじゃねえか、何とかしてやりてえなあ」

助さんなぐり込みにでも行きそうに憎んでいたキャンデーの箸をふりまわした。

「お客さんてのはなあ、何もこの家へ義理はたしに来るんじゃねえんだよ、それぞれ仕事かかえて忙しい人たちなんだから、少しでも気の安まる、のんびり出来るところへ泊りたいんだよ、ぼたんのところの方がいいってんじゃしようがねえじゃねえか」

「そりゃ旗のいう通りですけどね、二ヶ月も前からちゃんと計画立てていて、修善寺へ行きますって嘘ついたのはどうするの」

「だからそうでも言わなきゃ暇はもらえねえと思ったんだろう」

「いやに旗、ぼたんの肩持つね、旗も気があったんじゃないの、どうも用もないのに家へちょくちょく来るし、変だと思ってたんだ、あわよくばなんてねらってるうちに、とんびに油揚げさらわれやがってざまあ見ろ」

「何を言ってやがんでえ馬鹿野郎、俺あぼたんに手出すほど女日照りじゃねえや」

「ああ、そういう事言っていいのおじいちゃんの前で、これっきとした旦那がいるんだよ、ねえおじいちゃん、何とか言ってやんなよ」

おじいちゃんはしきりに汗を拭って眼を白黒させているだけ。

今まで黙ってニャニャ聞いていたおとうちゃんが、口を開いた。いくらか金の不正もあったかもしれないが、それはこっちがまかせっきりにしていたのが間違い、ぼたんはよくおじいちゃんの面倒を見てくれてたし、じいさんも七十七だ、何時ポックリいっても不思議じゃねえ、あの通りであとあとの事なんか考えてくれる人じゃなし、働けるうちに手前の老後のことも何とかと思ったって当り前だ、ぼたんをうらんじゃいけねえよ、くやしかったら花屋旅館をぼたん」に負けねえようにきっちりすることだとさらりと言った。聞きながらなるほどおとうちゃんの言うことももっともだとハナは思ったが、待てよ、おとうちゃん、もしかしたら自分のお袋さんの千絵さんがおとうちゃんを裏切って結婚した時、同じような理屈をつけて諦めたのではないかしら、いい気なもんだ、きっと今も千絵さんのことをぼたんさんと重ねて考えているに違いない、と考え直したりもした。

いずれにしても、おとうちゃんは、朝五時に一番列車でついたお客に起されることもないし、酔ったお客の小間物屋のあと片付けもしたことない、夜中に居眠りしながら風呂場のタイル洗ったこともない、詰った便器に手を入れたこともない。折角大切に育ててきて、花だけ実だけ横から手折られるようなくやしさはおとうちゃんには生涯わかんないだろう、せいぜい恰好の良いこと言ってるがいいやとハナはとても納得出来ない気分だった。

ハ市日系センター

ハミルトンの日系文化センターでは三月二日（土）午後七時半から十二時まで「モンテカーロ・ナイト」を催す。会場には各種ゲームが用意されてある。入場料は一人一ドル五〇セント。

好評ブックス

真壁知子著
写真婚の妻たち
カナダ移民の女性史
送料とも一部十ドル

※

中山吾一牧師著
「一世」（英文）
送料とも一部八ドル

※

高田トヨ著
日系レガシー
英文の日系カナダ史
送料とも二十ドル五〇セント

※

中野雨情著
鉄柵の中で
英文によるキャンプ生活記
送料とも十三ドル

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼 飲酒許可 日曜休み
テーク・アウトもございます。

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎：598-2002
☎493-2457（自宅）

うおやす 魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会
三月三日
日曜礼拝
主任 鯉渕康雄師
[illegible] Toronto, Ont. [illegible]

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会
二月二十四日（日）
午前十一時半
受難節第一主日礼拝
「キリスト者としての召命」
説教 村田貴恒牧師
日語教会学校・午前十時四五分
101 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
二月二十四日(日)常例法座
スキーツアーのため子供礼拝中止
午前十一時 英語礼拝
午後一時 日本語礼拝
二月二十七日 午前十一時
ニッポニアホーム法座
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 肇
電話 二六六-六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
二月二十三日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-一六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
シャロン花屋
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

アール・エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. [illegible]
E. BRUCE MacKAY MGR
[illegible]

日系人聖公会
二月二十四日（日）
午前十一時半
大斎節第一主日
「見よ、今は恵みの時、見よ、今は救いの日である」
説教 河野守博司祭
TEL 654-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

◎世界人類光明化運動◎
祈り且つ信じて断行せよ
希望は必ず実現する
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
三月三日(日) 午後二時
月次祭
毎月第二日曜は世界平和・身上者（病気）平癒祈願祭（午前十時）
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念奉仕。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後一時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切御中元及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店 四六三-三四二六
家 四六九-〇二九三

ゴールデン・マイル・ミルク
日本食品を取り揃えて販売しております
よろしく願い上げます。
・揚げ物、干物、インスタント、めん類、お茶、トウフ等々
時間 月-金曜日・八時四五分～十時
土曜日・九時～九時 日曜日・九時～六時
・ロッタリオ・マシンも備えてあります。
GOLDEN MILE MILK
1535 VICTORIA PARK AVE.
ONE BLOCK NORTH OF EGLINTON
TELEPHONE 759 7669

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
165 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
（日曜日は休み）

テレビ・ドラマに出演
日系家三代の物語り
バン市生れのロバート伊藤

カナダ生まれのロバート伊藤は好評テレビ番組「クインシー」のレギュラーとして知られているが、生まれ故郷のBC州にもどり、CBCテレビ「フォ・ザ・レコード」と題するドラマに出演することになつた。このドラマの監督はゴードン・ピンセント氏。

テレビ・ドラマは「沈黙の陰謀」と仮題されてバン市で撮影開始されるが、物語りは三代にわたる日系カナダ人のファミリーにまつわるもので、トロントふるさとレストラン支配人、中村ローレンス氏(今リー中村氏の息)がアクターとして初登場する。

ロバート伊藤はトロントに移つてからタップダンスを習つたり、ワンマン・ショーを買つて出たりして早くからステージに立つて観客と接することが多かつた。のちダンサーとなつて認められ、米国のミュジカル映画にもダンサーとして出演。その後「クインシー」に検死助手として毎シヨウに必らず姿をみせていた。

バン市学童ら 日本にサケ研修

【バンクーバー】北バンのメープルウッド・コミュニティースクールの六、七学年の児童三九名と付添いの一行がこのほど日本研修旅行を行つた。同校は北海道札幌市の小学校と二年半前に姉妹校の契約を結んで交流してきた。

両校共に鮭の養魚場をもつことから研究の交換も行い、今回の二週間の日本旅行も鮭学習がテーマで日本の家庭に泊つたり学校で学ぶ体験をさせる。旅行の費用は参加の生徒や父兄、企業の寄付でまかなつたそうで、「セーブ・ザ・サーモン」プログラムの初回研修旅行が実現した。

小林日経記者帰る 後任に鎌田眞一氏

日本経済新聞のカナダ特派員として三年有余在任した小林豊彦氏は来る三月十日トロントを立ち帰国することになつた。後任には日経本社産業部の鎌田眞一氏(四六年入社)が三月四日着任する。

日本うま味調味料 協会と改名

【東京】日本化学調味料協会は二月から日本うま味調味料協会に改名した。会長は業界を率いる味の素社の歌田社長がつとめ、大手六社が加盟する。改名の理由は昨年行つたアンケートで「化学調味料」の呼び方を好ましくないとした人が過半数をしめたことから。世は自然派志向で「化学」すなわち「有害」のイメージをもつらしい。味の素登場当時は「化学」は技術と経済成長のシンボルとなつたものだ。

テレビの料理番組で使われだして、メーカーをふせるために「化学調味料少々」などと用いられたのが名称の起こり。協会は主成分のグルタミン酸ソーダーが学界で「うま味」の概念を認められていることから新名称に切りかえてイメージアップする。

歌田会長は「今後、調味料の原料がサトウキビなど自然のものであることを宣伝してゆきたい」と語る。

日本の各デパート 東南アジアに進出

【東京】日本での販売が頭打ちとなりつつある現状に、日本のデパート・チェーンは東南アジア進出をはかる。一九八三年度の前年比はわずか〇・八%増と国内消費者の消費がかんばしくなくなつてきたことから市場を東南アジア諸国に求めた。

昨年末に大丸とソゴウの両デパートがタイのバンコクに支店を開いたし、伊勢丹はシンガポールにすでに三店を持ち四店目を計画中。東急もバンコク、シンガポールにこの春に出店する。

これらの国では個人消費が高まつているのと、日本から距離や社会構造的に進出しやすいことがメリットである。日本の場合は都市部での小売店保護の規制などがあつて市場競争が難しくなつてきている。東南アジアで自由に売り上げを伸ばそうというのがデパートのねらいだ

ブラジリアの各省庁ビル(左側)は手狭になり、道路を隔てて[illegible]下で結んだ新館の工事が進んでいる

ブラジルの首都を 支えるは日系市民

【ブラジリア】ブラジルが首都をブラジリアに移してちようど二十五年目になる。二十一世紀の未来都市をめざして建設された新首都には、人造湖のほとりに巨大でユニークな公共建築が点在する。すべてが機能本位に設計されていて「人間臭さのない人工都市」とはじめ評判はよくなかつたが、二十五年のうちに計画人口の五十万をはるかに上廻る百三十万人都市となり、通勤圏衛星都市には下町情緒も生まれてきた。

職を求めて首都に集まつてくる人々を抱えて、上下水道や道路の設備が追いつかぬ現状であるが、その都市の発展を底から支えているのが日系移民で、彼らが生産する野菜が首都民の食をまかなうという。周辺には約四百家族の日系移民が農業に従事しているが、これらは政府の都市づくりの一環としての、農民入殖の呼びかけに応じて再移住してきた人々だ。もともとリオデジャネイロにあつた首府を、中央高原の一角に突如移したブラジリア遷都である。まわりは豊かな緑地で、政府が都市計画として畑を整備、極めて安い地代で農民に貸している。栃木県出身で、南部のコーヒー園から一九七二年に再移住してきた後藤樽さんは、「十ヘクタールがたばこ一箱の半分の借地代で、それも二十年払いで自分のものになる。気候は世界一すばらしいし、仕事も暮らしも快適」と満足気だ。

中央市場に直送される野菜は、ほとんどが日系人農民によるもので、朝市は販売する日系人でにぎわうということだ。

三十五年祝賀会 寿会四月六日催し

トロント寿会創立三十五周年祝賀会並びに定期総会は来る四月六日(土)午後一時半から日系文化会館で開催と決定した。当日の出席者には三十五周年お祝いのしるしを配布するという。

トロント市でマルチ文化祭

トロント教育局主催のマルチカルチュラル・フェスティバルが三月二日(土)に催される。各学校の文化や言語の多様性を集めた催しでメキシコの手芸、ポルトガルのモチーフ衣装、ギリシヤ絵画の展示やダンス、朗読など多彩。午後六時から十時までハーバードカレッジで。入場無料で一般客歓迎。

△死亡

△加藤さじゆさんは二月十三日トロントで死去。告別式は仏教会で十五日夜行われ、十六日午前プロスペクト葬場で火葬。喪主は息女山本ケイさん。

ベネフイット・ダンス

トロント日本語学校の運営資金募集ダンス会が次の通り催されますので、ご案内申し上げます。

△日時　三月九日(土)午後八時三十分より午前一時まで
△場所　トロント日系文化会館ホール
△音楽はポプ・ヘンミー氏(デスク・ジョッキー)
△入場料は八ドル(リフレッシュメントを含む)
△ドアプライズが抽選されます

主催　トロント日本語学校PTA

◎補習校教員募集◎
トロント補習授業校

△対象学年と教科
小学部低、中学年。(一・二・三・四年)担当教員。文部省カリキュラムに準ずる四教科(国語、算数、理科、社会)の指導。
△勤務日及び時間
年間(毎土曜日)午前八時四五分から午後四時。
△応募の条件
次の各項のいずれかに該当する人。
(イ)日本の教員免許を所有している人
(ロ)大学、短大卒で児童、生徒の指導のできる人
(ハ)教科指導だけでなく教育全般に対する熱意のある人
△応募の期日及び方法
昭和六〇年二月一日から二月二二日。日曜、月曜を除く午前九時から午後五時。本校事務所に連絡して下さい。履歴書は本校に準備してあるものを使用して下さい。

THE JAPANESE SCHOOL OF TORONTO SHOKOKAI INC.
c/o McMURRICH JR. PUBLIC SCHOOL
115 WINONA DRIVE
TORONTO, ONTARIO M6G 3S8
TEL (416)656-4822

貿易会社　古屋　交通社

TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

陶器や漆器

日本食品及び各種陶器・漆器を豊富に取りそろえ、皆様のご来店をお待ちしております。

古屋ギフト部

新春特別料金

トロント－東京　往復
カナダドル　$1,270 より

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

清水紋二郎さん(二)

（続ー歴史の一コマ）

バン市　森田勝義

清水紋二郎夫妻は紀南の出身。若いころからミカドタクシーに携わり、無事故で親切な運転をするので評判がよかった。

紋さんが、自分達の家の中を見せてやるという。温かく燃えているストーブの横のドアを開けると二階へ上がる階段がある。深々とした絨緞が敷き詰めてある。同じ敷物が階下の広間にも敷いてあり、ソファベッドやアームチエアなど寝室調度品が備えてある。ここは客間だからいつでも来て寝泊まりしていいよという。

紋さんが久米の仙人にされた階段を上がったところから正面向うまでは食堂、キッチン、浴室と至れり尽くせりの設備である。右側は広いパーラー、左側が寝室。パーラーの手前には外側に階段があつて、それを上がると正面玄関になる。大きな窓は総ガラスで広々とし、深々としたソファーに腰を下ろすと、坂の下の人々の行き交い、車の往来が見られる。

私はここで清水さんの家の中の模様をこと細かに説明したが、というのも、私がここに来て訪問した十二、三軒の家は殆んどが似たり寄つたりで、それ以上のところも、また見劣りのする家もなかつたからである。

夕食を共にといわれたが、他にも二、三軒行かねばならない所があるからと辞退して外に出る。懐かしい郵便局の前から下に降り、ハイウエイに出て右に曲り、戦時中は入れなかつたリッカー・ストアに入つた。大変お世話になつた浜西夫妻にお礼の印としてローヤルクラウンを一本買う。クラウンウイスキーは、つい最近まで高価な箱に詰められ古酒の珠万点が売り物で、値段も一本二十一ドルなにがしが相場であつた。しかし、中味を包んでいる袋にも飾り箱にも酒類並の高率税が加算されているとあつて、最近ではこのクラウン、身にまとうものを一挙に脱ぎ捨てて店頭に現れ、値段が一本十四ドル九十五セントになつた。バンクーバーの酒屋では箱入娘のクラウンはとうの昔に姿を消したのに、ここでは昔の姿のまま店頭に積み重ねてあつた。買つて帰ろうかと思つたが、重たいのでやめにする。

浜西さんの宅へ立ち寄り、明日の予定を約束し、日曜日の朝のバスで一日早く帰ると告げて帰る。

五月十五日

浜西夫妻には一人息子（三世）があり、異邦人と結婚して北方の町のスーパーマーケットの支配人をしている。若夫婦も日本食が好きだというので、最も基本的な日本料理について夫妻に説明した上、実際に作るところを見せ、若夫婦にも教えてあげなさいと講義をした。

五月二十日

朝十一時、恵まれた好天気の中、定時に来たバスに乗り帰途についた。

今回の旅行で特筆すべき事は、再会した各人がいずれも落ち着いた隠退生活を送つている事である。戦中戦後を通じての忍耐と勤勉がものをいつて労資間も円滑でトラブル一つなく四十年の月日が流れた。

ＣＰＲ（カナダ太平洋鉄道）で働いていた老一世、老二世は二十五年勤めあげ、カナダ年金、老齢年金と鉄道会社の年金合せて七百五十ドルほど下付されているという。製材所で働いた者は鉄道よりも賃金がよかつたので、生活水準も高く隠退するまでには相当の貯えもできた。子供達は殆んど大学コースをとつて、カナダ国家の重要な人的資源となつている。学校の先生、鉱山技師、商店のマネージャーや製材所の各部署責任者、娘たちはコンピューター技師等、数えきれない。春、夏の休暇に孫たちを連れて帰つて来るその日の待ち遠しいのがここに住む人々の日々である。

カナダの西部(一)

アジアに顔向ける

何かと動きが派手な日米関係の陰になつて、同じ北米大陸にありながら、カナダは日本にとつて淡い存在のようにみえたが、まもなくカナダ太平洋岸バンクーバー市に「アジア・太平洋基金」が店開きする。首都オタワや経済の中心地トロントでなく、太平洋岸にあるバンクーバーに設立されるのは、カナダが顔を日本やアジア諸国に向けた象徴的な出来事だ。同地のブリティッシュコロンビア大学アジア・センターはカナダの日本研究の拠点となつて久しい。バンクーバーでは、来年「交通万博86」が開かれ、日本館の参加で期待が高まつている。カナダから見るとファーイースト（極東）でなくニアウエスト（近西）にある日本・アジアを意識しはじめたこの国の太平洋岸はいま——。（バン市で、青木公）

米国からブリティッシュコロンビア州バンクーバー国際空港に着いて驚くのは、まるでアジアに戻つたかのようだからだ。中国語のアナウンスが飛び交い、白人や日本人旅行者は少数派で、さまざまなアジア人集団に圧倒されている。

もちろん太平洋越えの航空便に限つてだが、英語が分からない香港からの渡航者に音をあげた入国審査官は「中国語の通訳来て一つ」と悲鳴をあげる。香港をめぐる英中交渉以来、カナダへ移住する中国系が急増、一方で、香港とともに台湾資本も西部カナダへ移つてきている。頭にターバンを巻いているのは、ヒンズー教徒に弾圧された形のインドのシーク教徒だ。

戦前からの日系カナダ人社会（約一万三千人）もあるが、バンクーバーには米国にはない「新移住者の会」がある。七〇年代以降、新世界のカナダに移つてきた若い日本人たち（約四千人）の互助組織で、後からやつてくる日本の仲間のため、先輩として暮らしのガイド役を果たしているのも、多民族のモザイク社会カナダらしいことだ。

太平洋への玄関口、という地理的な条件に加えて、ブリティッシュコロンビア州は石炭、天然ガス、木材、魚介類など主要資源を日本を中心とするアジア地域に送り出している。カナダの対日輸出の八〇％近くは同州経由だ。日本の大手商社は、これまでトロントなど東部に本拠を置いていたが、この二、三年で、ほとんどが代表者と機能をバンクーバーに移した。太平洋時代シフトである。

米国と同様にカナダが太平洋地域に顔を向けだしたといつても、その度合いは、米国にくらべてかなり小さい。政治的にみれば、日本になじみ深かつたトルドー元首相、こんどのマルローニー首相とも東部カナダ出身で、ニクソン、レーガン両氏のように西部カリフォルニア州と縁の深い大統領を出した米国とは様相が違う。経済的にみれば、日本はカナダにとつて第二の貿易相手国とはいうが、米国の比率が七〇％、日本七％となれば、米国重視となるのは当然だろう。しかし対日貿易は、カナダ側の輸出超過だから、三百億ドルを超す入超で日本市場の開放を迫る米国とは、対日関係の濃淡に差が出てくる。

だがカナダ西部三州は、八六年のバンクーバー交通万博と、アジア・太平洋基金のふたつを跳躍台として、大きな転換期を迎えている。なかでも、太平洋地域との交流の窓口となるアジア・太平洋基金が、五年間の準備期間を経て今月十五日、バンクーバーで正式発足するのは「カナダ連邦制の発足、大陸横断のカナダ・パシフィック鉄道の開通にも匹敵する歴史的な出来事だ」とする見方があるほどだ。

初代会長には、アルバータ州出身で、オーストラリア、フィリピン、米国西部勤務の

〇二月六日はエリザベス女王が戴冠されて三十三年目の記念日。女王は五十八歳、フィリップ殿下は六十三歳。ご夫婦の記念写真はオタワの有名写真師ヨセフ・カーシ氏によつて撮影された。

総会と親睦会御案内

カナダ滋賀県人会では第十一回先亡者追悼会と親睦会兼総会を来る三月二十三日（土）午後二時からトロント仏教会で行うので、会員皆様の出席をご案内申し上げます。

親睦会では演芸部が準備している余興の他、福引きがありますので、一夕を楽しく過して下さい。親睦会の会費は一人六ドル。八〇歳以上の会員で出席される方は、ご招待客として歓迎致します。なお食事の都合がありますので、参加申し込みは三月二十日迄に左記のいずれかにご連絡下さい。

森勘一（七四二ー七二四六）大橋与助（四二一ー一五九四〇）西川佐平（五三五ー二九五三）松山平四郎（二六六ー九八一九）。ハミルトン地方連絡先は堀部幸三郎（三八三ー六八七〇）。

カナダ滋賀縣人会

和文タイピスト求む
パートタイム。見習いも可。
ニューカナデアン

真壁知子 著（未来社）
寫眞婚の妻たち
ーカナダ移民の女性史
送料とも一部十ドルで取り次いでいます。

ボランテイヤ及び老年者の親族や友人のある方々へ

トロントのモミジ・ヘルス・ケア・ソサイエテイは、老年者の医療問題、社会的及び心理的必要について説明する４つのセミナーの課程を提供することになつております。

又、老年者の必要に応じる社会福祉援助やサービスに関しても詳しく述べられます。

老年者を訪問する人々は、老年者の必要をみたし、その世話を温情的に行うために色々の情報を知つておく必要があります。それで、訪問のテクニックと訪問者が守るべき制限事項についても説明されます。

このセミナーは日・英両語でなされ、細教的であります。各セミナーの終わりには質疑応答の時間ももうけられておりますし、お茶も用意されております。

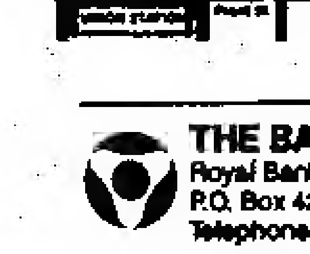
一般の皆さまのご参加を歓迎いたします。

△場所：キャスルビュウ講堂（三五一クリスチー街）

△日時：二月二十四日、三月三日、七日、十日、十七日日曜日、午後七時から

皆様と日本を—そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US＄）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗・半年十五弗(前払)
カナダ・トロント市 ニューカナデアン
電話 三六六−五〇〇五

西獨でバー遊び 國防相解任さる

コーツ氏潔白を主張

【オタワ】マリワナ事件のハットフィールド首相から気をそらせんほどの話題を与えたのはオタワ連邦政府のロバート・コーツ国防相。その二週間前に西ドイツに赴いた折り、ナイトクラブを訪れてカナダ国家安全をおびやかしたとオタワ新聞に書き立てられたので、二月十二日に自ら辞職を申し出た。

そのクラブというのは、ヌードダンスやエロ映画を見せるバーでいかがわしい娼婦などが出没するので有名だという。マルローニー首相はこの事を隠くやすぐに調査を行いコーツ国防相に辞職を求めたといわれる。「これでカナダ国家安全保障においていかなる妥協も許さないことを確認したい」と首相。

さいわい今回の事件でなんら安全にかかわるような出来事はおこらなかったと加えたが、この件で野党員から尋ねられていた首相は国防相自身の声明を待つようにと答えていた。コーツ大臣が国会で辞職を発表した後は首相、コーツ氏共に沈黙を守った。

コーツ氏はマルローニー陣営のベテラン格で国会議員二十八年というキャリアをもつ。しかし国防相として内閣入りしてからは右翼的発言が目立ち、首相を困らせていたようだ。昨年十二月には「国防はサマになっていない。ノバスコシアでは反抗者を刑務所に放りこむというがこれは扱いを心得ているね」と語ったりしている。後任が決定するまではクラーク外相が兼任して引き継ぐことになる。

問題となった西ドイツのクラブ「ティファニー」の経営者シュードさんは、電話でのインタビューでコーツ国防大臣(前)の肩をもつ発言をしている。「彼のことは覚えている。気さくでいい人だった。こんなことになって不愉快だよ。政治家だろうとだれだろうと少しぐらいの楽しみがあってもいいじゃないか」という。

同行した二人の側近が女性達と消えたことは「知らない」と答え、「うちはごく普通のクラブでセックスを売り物にしてるなんて書かれるのは迷惑」と気にする。一人になってコーツ氏は別の女性と席を共にしたとされるが、女性はテレビに出て「ええ彼のテーブルに行ったわ。私の商売ですもの」と述べた。

州首相と麻薬事件 辞任要求の聲揚る

【ニューブランズウィック州フレデリクトン】昨年秋のエリザベス女王訪加随行中に、手荷物の中から麻薬を発見されたニューブランズウィック州のリチャード・ハットフィールド首相。女王歓迎に支障するのを恐れて、今年になってから審問されたのだが、同氏自身の所持品であるとの立証が立たずに、一月末の審理で無罪放免された。「ぬれぎぬを着せようと私の荷物の中にだれかが忍ばせた」と弁明する。

その後も、二月になって地元の大学生四人が「首相のダウンタウンのバンガローでマリワナとコカインを吸った。またモントリオールに首相と一緒に公用機で飛んだこともある」などのストーリーを発表したりして、人々の疑惑はなおも深まる。

地元新聞は「わが州の恥だ」と書きたてる。ディスコ・デイックと呼び名される首相の奔放な私生活などが明るみに出され、潔よく辞任もせずに居座る態度に怒るのだ。同州の保守党も困惑し、声明を求める記者団から首相をかばうのに大わらわだ。州の党総裁であるジャニス・クラーク女史は歯ぎしりの面持ちで「大学生達のストーリーなど信じない。首相を困らせようとしてのことだろう」と述べている。

ハットフィールド首相は先週記者団会見を行い「一九八一年夏、私邸で大学生と薬剤を使ったというのは全くウソである。私をおとし入れようとする奸計に他ならない」と発表、質問には一切答えなかった。

ガススタンドの無人化テストへ

カードだけ

【トロント】今年に入ってインペリアルオイル社は、ガソリンスタンドのコンピューター管理を実用化しはじめた。二十四時間営業のスタンドが増えるにつれ、犯罪や雇用が問題になってきている。コンピューター導入で無人化セルフサービスのスタンドはこれらを解決し、キャッシュやつり銭のてまを省くものである。

同社のスポークスマンのリチャード・オファレル氏が、二月はじめに発表したところによると、コンピューター自動スタンドは、ちょうど銀行の自動バンキングシステムと同じやり方で、お札のかわりにガソリンがポンプから出てくるという。お客はあらかじめメンバーとなって、カードと個人ナンバーを所持し、給油時にカードを差し入れ、ナンバー、ガソリンの種別、量をキーで示せば、指定のガソリンが給油される。料金はあとでお客の口座に請求され、レシートがでてくるのは普通のカードと同様。現在、トロント郊外でこの自動スタンドが実験されていて好評という。

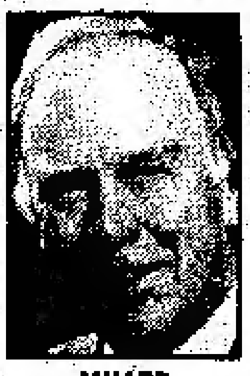
ただ実用化には、給油所従業員が異議を唱える。「職を奪うし、無人スタンドは違法」。たしかに連邦法でスタンドには従業員当直の必要を規定している。しかしこれは今後検討されるもので、給油も自動化の時代が待たれる。

国家経済会議

【オタワ】ウイルソン蔵相は来る三月二十二日と二十三日の両日オタワで「国家経済会議」を召集すると先週発表した。この会合でマルローニー首相が晩さん会にのぞみ演説する。この会議準備のため二十五名の諮問委員会が構成され、実業、労働及び社会各分野の代表者が招かれるはず。

史上最多の閣僚で ミラー政府が發足

就任式

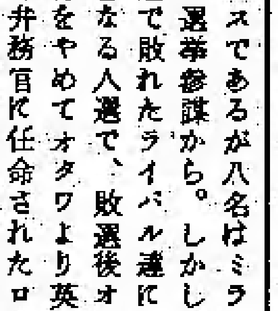


MILLER

【トロント】デービス首相のあとを継いでフランク・ミラー氏が二月八日オンタリオ首相に就任した。その会場に爆弾をしかけたとの脅しの電話が当日もたらされたため、警察はシェパード犬を使って隅なく捜索を行った。しかし怪しいものはなんら発見されず就任式は予定通り行われた。ミラー新首相いわく「息が詰まったよ」。

さて就任と同時に発表となった新閣僚の顔ぶれは「バランス構成」の史上最多数の三十三人。うち十一名がニューフェースであるが八名はミラー派の選挙参謀から。しかし党首選で敗れたライバル達にも寛容なる人選で、敗選後オ州閣僚をやめてオタワより英国高等弁務官に任命されたロイ・マクマトリー氏の強力な支持者であったロバート・エルジー氏をコミュニテイと社会サービス相に取りあげる。

GROSSMAN



TIMBRELL

弁護士で博士号を有するエルジー氏はオ州でも年間予算二十五億ドルの重要ポストに就く。

又、次点に敗れたグロスマン氏はそのまま蔵相にとどまり、ティンブレル氏は農相から市政と住宅問題相に。ティンブレル派のメートン氏は教育相、そしてロバート・ウェルチ氏は副首相と検事総長

ソーベ総督が不満ちょっぴり

【オタワ】オタワ公邸に住まう総督のソーベ女史は国賓歓迎や首相任命など華やかな暮らしを想像するが、意外に質素な不満をもっているそうな。最近テレビに出演した折りの話で彼女は「公邸は夜十時に冷蔵庫のドアがロックされて、夜中のスナックも食べられない」そして広い公邸は廊下が長く移動が大変だとも。

それを見ていたティーンの視聴者は「なんだそんなのはクッキーを昼間にこっそりとつてきて机の引き出しに隠せばいいし、廊下はバイクで走ればいいんだ」。

宇宙の墓場構想 米國で實現計る

【ワシントン】死後、天国に昇天するのを実際に可能にする話。この程ど米国運輸省は、商業ロケットによる遺灰の宇宙打ちあげを一応承認するとした。これは米国のセレスティス社が発案して、一万三百三十人の死者の遺灰を積んだロケットを打ちあげ、宇宙にその灰をまき散らそうという要請が認められたことである。

ヒューストンのスペースサービス局が商業ロケット打ち上げを募ったのに応じたもので、実現は一九八六年か八七年という。今回の容認は「国防、国際協約、公衆衛生には触れないので一応認可したが、技術的詳細が決まった段階で最終認可を」とスペースサービスは語る。

セレスティス社はゴーサインに喜こび、「英国などからの希望がきていて大変な人気」とアイデア商法を誇る。灰は金色のカプセルに詰め、地上一千万フィートの地球軌道にのせてまかれる。この軌道は軍事及び他の商業活動に使われていないものだというが、死んで宇宙に眠る夢を実現する。その夢のお値段は一人につき三千九百ドル。宇宙に墓を持つのもお安くない。

マニラホテルの火災でカナダ人も

【マニラ】二月十三日フィリピンのマニラ市高級ホテルで火災が起き、一日半燃えさかった炎の中で三十人以上が焼死した。現地カナダ大使館の調べでは、カルガリーのハロルド・ガレル氏が当日ザ・リージェント・マニラホテルに泊まっていて死亡したということだ。死者の中には米国人や英国人が数名含まれている。

マニラではこの四カ月の間に六件のホテル火災が起きているが、今回が最悪のものとされる。警察は事故を捜査中だが、火の廻りが早くアラームが遅れたことなどから、放火が疑われている。

マイクロオーブンがカナダ家庭に二三%

【バンクーバー】マイクロウエーブオーブンの普及はめざましく、カナダ所帯の二三%が所有している。二十年前に登場した時に比べると機能が増し、価格も五百ドル程度にまで下がったのが昨年からの急上昇の原因だ。短時計でクリーンに調理でき、エネルギー節約にもなる。冷凍食品の解凍調理には欠かせぬ味方で主婦や独身男性にも重宝されている。

ただ一つの欠点である焦げ目がつかないという点も特製皿を使って焦がしたり、電気オーブンと組みあわせて一体化したりと工夫する。サイズもとりそろえ、組み込み型を用意するなど販売戦略も怠りない。しかし、買っても十分使いこなせるかどうかが問題である。

そこでパナソニック社などはクッキングの講習を設けてお客にマイクロオーブンをフルに活かす方法を教える。ベテラン講師であるバン市のマーガレット・エクフォードさんは「キャセロール料理など早くに作って冷凍しておき、容器のまま好きな時に暖めて食卓に出せて便利。メインディシュの講習などに人気がある」と語る。「料理嫌いの人も好きになれるし、好きな人はますます…」とマイクロ調理の魅力を宣伝する。これまでのオーブンとは全く異る調理方法や特徴をもつだけに正しい知識を得る必要がある。

多様主義担当官任命さる

【カナディアンシーン】このほど、多様文化主義相ムータ氏が内務省での多様文化主義担当官として、ダグラス・ボーイ氏を任命した。ボーイ氏は同省の市民権を担当していたが、ムータ相のいうところによれば「多様主義を強化する第一歩として、アシスタントを起用することになった」という。

ボーイ氏はペトロキャナダの副社長であったほか、豊富なキャリアを活かしてエスニック文化社会の振興に尽くしたいと述べている。